

אנכי יי לא יהיה
לא תנאף לא תנאף
לא תנאף לא תנאף
לא תנאף לא תנאף
לא תנאף לא תנאף

רע לפני מי אתה עומד

The L'Chaim Center

Presents:

Rosh HaShanah

Morning Service

2020/5781

(Special thanks to Central
Synagogue)

THE GIFT OF OUR SOULS

ELOHAI N'SHAMAH

אלהי נשמה

אֱלֹהִי, נִשְׁמָה שֶׁנִּתְּתָה בִּי טְהוֹרָה הִיא. אַתָּה בְּרָאתָה,
אַתָּה יָצַרְתָּה, אַתָּה נִפְחָתָה בִּי, וְאַתָּה מְשַׁמְרָה בְּקִרְבִּי.
כָּל זְמַן שֶׁהִנְשָׁמָה בְּקִרְבִּי, מוֹדָה אֲנִי לְפָנֶיךָ,
יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי, רַבּוֹן כָּל הַמַּעֲשִׂים, אֲדוֹן כָּל הַנְּשָׁמוֹת.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֲשֶׁר בָּיְדוֹ נִפְּשׂ כָּל-חַי, וְרוּחַ כָּל-בְּשָׂר-אִישׁ.

Elohai, n'shamah shenatata bi t'horah hi. Atah b'ratah, Atah y'tzartah, Atah n'fachtah bi, v'atah m'shamrah b'kirbi. Kol zman shehan'shamah b'kirbi, modeh ani l'fanecha, Adonai Elohai v'Elohei avotai v'imotai, Ribon kol hama-asim, Adon kol han'shamot. Baruch Atah Adonai, asher b'yado nefesh kol chai, v'ruach kol b'sar-ish.

My soul, O God, is pure, for you created and formed it. Upon Your breath, my soul was delivered into my body and You sustain it. I yearn to sing of Your greatness with gratitude for my life, for the sustenance of our people, for Your love and compassion. For all of it I give thanks.

Blessed are You, O God, in whose hand is my soul and the souls of all I love. Blessed are You, O God, for creation, for the good things You have done for our parents and for us.

INVITATION TO PRAYER

BAR'CHU

ברכו

We Rise

Bar'chu et Adonai ham'vorach!

בְּרַחוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ!

Praise the Eternal, to whom our praise is due!

Baruch Adonai ham'vorach
l'olam va-ed!

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ
לְעוֹלָם וָעֶד!

Praised be the Eternal, to whom our praise is due,
now and forever.

CREATION

YOTZEIR

יוצר

Baruch Atah Adonai,
Eloheinu Melech ha-olam,
yotzeir or uvorei choshech,
oseh shalom uvorei et hakol.
Hamei-ir la-aretz v'ladarim
aleha b'rachamim,
uv'tuvo m'chadeish b'chol yom
tamid ma-asei v'reisheet.
Mah rabu ma-asecha Adonai,
kulam b'chochmah asita,
malah ha-aretz kinyanecha.
Titbarach Adonai Eloheinu
al shevach ma-asei yadecha,
v'al m'orei or she-asita
y'fa-arucha selah.
Baruch Atah Adonai,
Yotzeir ham'orot.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ,
עֹשֶׂה שְׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכּוֹל.
הַמַּאִיר לְאֶרֶץ וְלָדָרִים
עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים,
וּבִטּוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם
תְּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית.
מַה רַבּוּ מַעֲשֵׂיךָ יְיָ,
כֻּלָּם בְּחֹכְמָה עָשִׂיתָ,
מְלֵאָה הָאֶרֶץ קִינְיָנְךָ.
תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
עַל שִׁבְחַ מַּעֲשֵׂה יָדֶיךָ,
וְעַל מְאֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ
יְפָאָרוֹךְ סֵלָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת.

We praise You, our God, for creation. You created light and
darkness. You have given us the promise of peace and reign
over all. In mercy You bring warmth to the earth, and in
goodness You give us endless opportunities.

*We sing of Your works, O God. All that you have done and all that
you have created fills our lives with wonder and awe.*

*We are grateful for the work of Your hands, for the sun in the sky and
for the warmth of day. We praise You, Creator of light.*

REVELATION

AHAVAH RABAH

אהבה רבה

Ahavah rabah ahavtanu,	אהבה רבה אהבתנו,
Adonai Eloheinu, chemlah g'dolah	יְיָ אֱלֹהֵינוּ, חֶמְלָה גְדוֹלָה
viteirah chamalta aleinu.	וַיִּתְּרָה חֶמְלָתְךָ עָלֵינוּ.
Avinu Malkeinu ba-avur avoteinu	אָבוּנוּ מַלְכֵנוּ, בְּעִבּוּר אֲבוֹתֵינוּ
shebat'chu v'cha, vat'lam'deim chukei	שֶׁבַטְחוּ בְךָ, וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵי
chayim, kein t'chaneinu ut'lamdeinu.	חַיִּים, כִּן תַּחַנְּנוּ וַתְּלַמְּדֵנוּ.
Avinu, ha-av harachaman, ham'racheim,	אָבוּנוּ, הָאָב הַרַחֲמָן, הַמְּרַחֵם,
racheim aleinu, v'tein b'libeinu l'havin	רַחֵם עָלֵינוּ, וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהִבִּין
ul'haskil, lishmo-a, lilmod ul'lameid,	וּלְהַשְׂכִּיל, לְשִׁמּוֹעַ, לְלַמֵּד וּלְלַמֵּד,
lishmor v'la-asot ul'kayeim et kol	לְשׁוֹר וּלְעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל
divrei talmud toratecha b'ahavah.	דְּבָרֵי תַלְמוּד תּוֹרַתְךָ בְּאַהֲבָה.
V'ha-eir eineinu b'toratecha,	וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ,
v'dabeik libeinu b'mitzvotcha,	וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ,
v'yacheid l'vaveinu l'ahavah ul'yirah	וַיַּחַד לְבַבֵּנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה
et sh'mecha, v'lo neivosh l'olam va-ed.	אֶת שְׁמֶךָ, וְלֹא נִבּוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד.
Ki v'sheim kodsh'cha hagadol v'hanora	כִּי בְשֵׁם קְדוֹשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא
batachnu, nagilah v'nism'cha	בְּטַחָנוּ, נִגִּילָה וְנִשְׁמַחָה
bishuatecha. Ki El po-eil	בִּישׁוּעָתְךָ. כִּי אֵל פּוֹעֵל
y'shuot Atah, uvanu	יְשׁוּעוֹת אַתָּה, וּבָנוּ
vacharta mikol am v'lashon.	בְּחַרְתָּ מִכָּל עַם וּלְשׁוֹן.

Great is Your love for us, Eternal God, and deep
Your compassion. You gave us the gift of Torah.

*Let us affirm our commitment to Torah, our people's legacy
of learning and faith.*

Have compassion upon us, Source of mercy, guide us to learn,
teach, observe and uphold the teachings of Torah.

*For the sake of our ancestors, our children and all creation
we keep Torah and its teachings alive.*

*Blessed are You, O God. You have lovingly chosen
Your people Israel to receive the gift of Torah.*

V' keiravtanu l'shimcha hagadol
selah be-emet,
l'hodot l'cha
ulyached-cha b'ahavah.
Baruch Atah Adonai,
habocheir b'amo Yisrael
b'ahavah.

וְקִרְבַּתְנֵנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל
סֶלָה בְּאֵמֶת,
לְהוֹדוֹת לְךָ
וּלְיַחֲדֶךָ בְּאַהֲבָה.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
בְּאַהֲבָה.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד!

Sh'ma Yisrael Adonai Eloheinu Adonai Echad!

Hear, O Israel, the Eternal is our God, the Eternal is One!

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

Baruch sheim k'vod malchuto l'olam va-ed.

Blessed is God's glorious majesty for ever and ever.

V'ahavta et Adonai Elohecha
b'chol-l'vavcha, uv'chol-nafsh'cha,
uv'chol-m'odecha. V'hayu had'varim
ha-eileh, asher Anochi m'tzav'cha
hayom al-l'vavecha.
V'shinantam l'vanecha, v'dibarta bam,
b'shivt'cha b'veitecha, uv'lecht'cha
vaderech, uv'shochb'cha uv'kumecha.
Ukshartam l'ot al-yadecha,
v'hayu l'totafot bein einecha.
Uch'tavtam al-m'zuzot beitecha
uvish'arecha.
L'ma-an tizk'ru, va-asitem
et-kol-mitzvotai
vih'yitem k'doshim l'Eloheichem.
Ani Adonai Eloheichem,
asher hotzeiti et'chem
mei-eretz Mitzrayim,
lih'yot lachem l'Elohim,
Ani Adonai Eloheichem.

וְאַהֲבַתְּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ
וּבְכָל-מְאֹדְךָ. וְהָיוּ הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְּךָ
הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ.
וְשִׁנַּנְתֶּם לְבַנְיֹתְךָ וּדְבַרְתֶּם בָּם
בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ
בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ.
וְקִשְׂרַתְּם לְאוֹת עַל-יְדֶיךָ
וְהָיוּ לְטוֹפֹת בֵּין עֵינֶיךָ.
וְכָתַבְתֶּם עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ
וּבְשַׁעְרֶיךָ.
לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם
אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי
וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים לְאֱלֹהֵיכֶם.
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
לְהִיוֹת לְכֶם לְאֱלֹהִים,
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם.

You shall love your Eternal God with all your mind, with all your strength, with all your being. Set these words, which I command you this day, upon your heart. Teach them faithfully to your children; speak of them in your home and on your way, when you lie down and when you rise up. Bind them as a sign upon your hand; let them be a symbol before your eyes; inscribe them on the doorposts of your house, and on your gates. Be mindful of all My mitzvot, and do them: so shall you consecrate yourselves to your God. I am your Eternal God who led you out of Egypt to be your God; I am your Eternal God.

REDEMPTION

G'ULAH

גאולה

אָמֵת וַיִּצִיב וַנְכוּן וְקִים וַיִּשֶׁר וַנְאַמֵּן וְאַהוּב וְחָבִיב וַנְחַמֵּד וְנַעֲמִים
וְנוֹרָא וְאַדִּיר וּמְתָקָן וּמְקַבֵּל וְטוֹב וַיִּפֶּה הַדְּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ
לְעוֹלָם וָעֶד. אָמֵת אֱלֹהֵי עוֹלָם מְלַכְנוּ צוּר יַעֲקֹב, מִגֵּן יִשְׁעָנוּ,
לְדֹר וָדֹר הוּא קָים, וּשְׁמוֹ קָים, וְכִסְאוֹ נָכוּן, וּמַלְכוּתוֹ
וְאַמוּנָתוֹ לְעַד קִימָת. וַדְּבָרָיו חַיִּים וְקִימִים, נְאֻמֹּתֵינוּ
וְנַחֲמָדִים לְעַד וְלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים. עַל אַבּוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ,
עַל בְּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ, וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זָרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדֶּיךָ.

Imagine ourselves, enslaved in Egypt.

We watch our parents bending under the weight of stones and our children beaten by the taskmasters' whips.

Imagine hearing a call from Moses that we are to go free, and gathering at the city's gates to embark upon a trek into an unknown wilderness.

We arrive at the water's edge, trembling as the Egyptians charged at us from the crest of the hills. Caught between the water and their chariots, imagine the seas parting and our struggle to the far shore.

We look behind to see the waters close and realize that we have survived. Imagining this deliverance, we comprehend our ancestors' joy and sing this song as they did:

Mi chamochah ba-eilim Adonai?

מִי כַמֹּכָה בְּאֵלִים יְיָ?

Who is like You, Eternal One, among the gods that are worshipped?

Mi kamochah nedar bakodesh,
nora t'hilot, oseh feleh?

מִי כַמֹּכָה נֹאדָר בְּקֹדֶשׁ,
נוֹרָא תְהִילָת, עֹשֶׂה פִלְא?

Who is like You, majestic in holiness, awesome in splendor, doing wonders?

Shira chadasha shibchu g'ulim שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִּים
 l'shimcha al s'fat hayam, לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם,
 yachad kulam hodu v'himlichu יַחַד כָּלֵם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ
 v'amru. Adonai yimloch l'olam va-ed! וְאָמְרוּ: יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד!

With new song, inspired, the redeemed people praised Your name at the sea shore; in unison they offered thanks and proclaimed Your sovereignty; and they said, "The Eternal will reign forever and ever!"

HOPE FOR REDEMPTION

Tsur Yisrael, kumah b'ezrat צוּר יִשְׂרָאֵל, קוּמָה בְּעֶזְרַת
 Yisrael uf'deih chinumecha Y'hudah יִשְׂרָאֵל, וּפְדֵה כְנַעַמְךָ יְהוּדָה
 v'Yisrael. Go-aleinu Adonai tz'va-ot וְיִשְׂרָאֵל. גְּאֲלֵנוּ יי צְבָאוֹת
 sh'mo, k'dosh Yisrael. Baruch Atah שְׁמוֹ, קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל. בְּרוּךְ אַתָּה
 Adonai, Ga-al Yisrael. יי, גָּאֵל יִשְׂרָאֵל.

O Rock of Israel, come to Israel's help. Fulfill Your promise of redemption for Judah and Israel. Our Redeemer is God Most High, the Holy One of Israel. Blessed are You, Eternal One, the Redeemer of Israel.

We rise

TEFILLAH תפילה

אֲדַנִּי שִׁפְתַי תִּפְתַּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Adonai, s'fatai tiftach ufi yagid t'hilatecha.

Eternal God, open my lips, that my mouth
 may declare your glory.

GOD OF ALL GENERATIONS

AVOT v'IMAHOT אבות ואמהות

Baruch Atah Adonai, בְּרוּךְ אַתָּה יי,
 Eloheinu v'Elohei avoteinu אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 v'imoteinu, Elohei Avraham, וְאִמּוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם,
 Elohei Yitzchak, v'Elohei Ya-akov, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב,
 Elohei Sarah, Elohei Rivkah, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,
 Elohei Leah, v'Elohei Rachel. אֱלֹהֵי לֵאָה וְאֱלֹהֵי רָחֵל.
 Ha-El hagadol hagibor v'hanora, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא,
 El elyon, gomeil chasadim tovim אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים
 v'koneih hakol, v'zocheir וְקוֹנֵה הַכֹּל, וְזוֹכֵר
 chasdei avot v'imahot, חֲסֵדֵי אֲבוֹת וְאִמּוֹת,

umeivi g'ulah liv'nei v'neihem
 l'ma-an sh'mo b'ahavah.
 Zochreinu l'chayim,
 Melech chafeitz bachayim,
 v'chotveinu b'seifer hachayim,
 l'ma-ancha Elohim chayim.
 Melech ozeir umoshia umagein.
 Baruch Atah Adonai,
 magein Avraham v'ezrat Sarah.

וּמְבִיא גְאוּלָּה לְבְנֵי בְנֵיהֶם
 לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.
 זְכַרְנוּ לְחַיִּים,
 מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים,
 וְכוֹתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים,
 לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִּים.
 מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
 מַגֵּן אַבְרָהָם וְעֲזַרְת שָׂרָה.

Praised be our God, God of our fathers and mothers: God of Abraham, God of Isaac, God of Jacob, God of Sarah, God of Rebecca, God of Leah, and God of Rachel; great, mighty and awesome God, God supreme. Your ways are ways of love. You remember the faithfulness of our ancestors, and all of our generations survive through You.

Remember us unto life, God who delights in life, and inscribe us in the Book of Life, for Your sake, O God of life. You are our Protector and our Help. Blessed are You, Eternal One, Shield of Sarah and Abraham.

GOD'S POWER

G'VUROT

Atah gibor l'olam Adonai,
 m'chayeih hakol Atah,
 rav l'hoshia. M'chalkeil chayim
 b'chesed, m'chayeih hakol
 b'rachamim rabim,
 someich noflim, v'rofei cholim,
 umatir asurim,
 um'kayeim emunato lisheinei afar.
 Mi chamocha ba-al g'vurot
 umi domeh lach, melech meimit
 um'chayeh umatzmiach y'shuah.
 Mi chamocha av harachamim,
 zocheir y'tzurav l'chayim b'rachamim.
 V'ne-e-man Atah l'hachayot hakol.
 Baruch Atah Adonai, m'chayeih hakol.

גבורות

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי,
 מְחַיֶּה הַכֹּל אַתָּה,
 רַב לְהוֹשִׁיעַ. מְכַלְכֵּל חַיִּים
 בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה הַכֹּל
 בְּרַחֲמִים רַבִּים,
 סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים,
 וּמַתִּיר אֲסוּרִים,
 וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרָיִם.
 מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת
 וּמִי דוֹמֵה לָךְ, מֶלֶךְ מֵמִית
 וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה.
 מִי כְמוֹךָ אֲבִי הַרַחֲמִים,
 זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים.
 וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחַיּוֹת הַכֹּל.
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֶּה הַכֹּל.

O God, You are our Eternal Strength, the Giver of life, the Power that saves us. Your love sustains the living. Your great compassion brings life to all, help to the fallen, healing to the sick, freedom to those in captivity and faith to those who sleep in the dust.

Who is like you, Source of strength? Who is equal to You, Bringer of life and death, Source of salvation? Who is like you, Source of mercy? In compassion, You sustain the life of Your children. We trust in You, who gives life to all. Blessed are You, Source of all life.

SANCTIFICATION

K'DUSHAH

קְדוּשָׁה

N'kadeish et shimcha ba-olam,
k'sheim shemakdishim oto
bishmei marom,
kakatuv al yad n'vi-echa,
v'kara zeh el zeh v'amar:

נְקַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָם,
כְּשֵׁם שְׁמִקְדִּישִׁים אוֹתוֹ
בְּשִׁמֵי מְרוֹם,
כְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ,
וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר:

Kadosh, kadosh, kadosh
Adonai tz'va-ot,
m'lo chol ha-aretz k'vodo.

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ
יְיָ צְבָאוֹת,
מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.

Adir adireinu Adonai Adoneinu
mah adir shimcha b'chol ha-aretz!

אֲדִיר אֲדִירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ
מָה אֲדִיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ!

Baruch k'vod Adonai mimkomo.

בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ.

Echad hu Eloheinu, hu Avinu,
hu Malkeinu, hu Moshi-einu,
v'hu yashmi-einu b'rachamav
l'einei kol chai:

אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ, הוּא אָבִינוּ,
הוּא מַלְכֵנוּ, הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ,
וְהוּא יִשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו
לְעֵינֵי כָּל-חַיִּי:

Ani Adonai Eloheichem!
Yimloch Adonai l'olam,
Elohayich tzion
l'dor va-dor. Hal'luyah.

אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם!
יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם,
אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן
לְדוֹר וָדוֹר. הַלְלוּיָהּ.

Let us sanctify Your Name on earth, even as all things to the ends of time and space proclaim Your Holiness, and in the words of the prophet declare:

Holy, Holy, Holy is the Eternal God of Hosts!
The earth is full of God's glory.

Source of our strength, Sovereign One, how majestic
is Your presence in all the earth!

Blessed is the glory of God in heaven and earth.

God alone is our God and our Creator, our Ruler and our
Helper; and in mercy, God is revealed in the sight of all the
living: I am Adonai your God!

The Eternal shall reign forever, your God, O Zion,
from generation to generation. Halleluyah!

L'dor vador nagid godlecha,	לְדוֹר וָדוֹר נָגִיד גֹּדְלֶךָ,
ul'neitzach n'tzachim	וּלְנֵיצַח נְצָחִים
k'dushat'cha nakdish, v'shivchacha	קְדוּשַׁתְּךָ נְקַדִּישׁ, וְשִׁבְחָךָ
Eloheinu mipinu lo yamush	אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ
l'olam va-ed, ki El melech gadol	לְעוֹלָם וָעֵד, כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל
v'kadosh Atah. Baruch Atah Adonai,	וְקָדוֹשׁ אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
Ha-El hakadosh.	הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

To all generations we will declare Your greatness, and for all
eternity proclaim Your holiness. Your praise, O God, shall
never depart from our lips. Blessed are You, Eternal One, the
Holy God.

We are seated

THE HOLINESS OF THIS DAY

K'DUSHAT HAYOM

קְדוּשַׁת הַיּוֹם

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים, אֶהְבַּתְּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ,
וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת, וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ,
וְקִרְבַּתָּנוּ מִלְכָּנוּ לְעִבּוֹדְתֶךָ, וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קִרְאָתְךָ.
וַתִּתֵּן לָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (הַשְּׁבִעִת הַזֶּה וְאֶת יוֹם)
הַזְכָּרוֹן הַזֶּה, יוֹם (זְכָרוֹן) תְּרוּעָה (בְּאַהֲבָה) מִקְרָא קִדְשׁ,
זְכָר לִיצִיאַת מִצְרָיִם.

You have chosen us, O God, from among all peoples.
You summoned us to serve You, that through us, Your great
and holy name may be known in all the earth.

In Your love, O God, You have also given us this (Shabbat and
this) Day of Remembrance, to hear and hearken to the sound
of the Shofar, to be together in worship as we recall the
Exodus from Egypt.

WORSHIP

R'TZEI

רצה

רצה, יי אלהינו, בעמך ישראל ובתפלתם, והשב את העבודה
לדביר ביתך, ואשי ישראל, ותפלתם באהבה תקבל ברחון,
ותהי לרחון תמיד עבודת ישראל עמך. ותחזינה עינינו
בשובך לרחון ברחמים. ברוך אתה יי, המחזיר שכינתו לרחון.

Be gracious, Eternal God, to Your people Israel, and receive
our prayers with love. O may our worship always be accept-
able to You.

*Fill us with the knowledge that You are near to all who seek You in
truth. Let our eyes behold Your presence in our midst and in the midst
of our people in Zion. We praise You, O God, whose presence gives life
to Zion and to all Israel.*

אלהינו ואלהי אבותינו, יעלה ויבא, ויזכר זכרוננו וזכרון
כל עמך בית ישראל לפניך, לטובה, לחן ולחסד ולרחמים,
לחיים ולשלום, ביום הזכרון הזה.

Our God and God of all ages, be mindful of Your people
Israel on this Day of Remembrance, and renew in us love
and compassion, goodness, life and peace.

זכרנו, יי אלהינו בו לטובה, אמן.

This day remember us for well-being. *Amen.*

ופקדנו בו לברכה, אמן.

This day bless us with your nearness. *Amen.*

והושיענו בו לחיים, אמן.

This day help us to live. *Amen.*

THANKSGIVING

HODA-AH

הודאה

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָהּ הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
 לְעוֹלָם וָעֶד, צוֹר חַיֵּינוּ, מְגוֹן יִשְׁעֵנוּ, אֵתָהּ הוּא לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדָה
 לָךְ וְנִסְפֵּר תְּהִלָּתְךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ, וְעַל נְשְׁמוֹתֵינוּ
 הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נְסִיךְ שְׂבָכְךָ יוֹם עֲמֻנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ
 וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכְךָ עֵת, עֶרֶב וּבֹקֶר וְצַהֲרָיִם. הַטּוֹב כִּי לֹא
 כָּלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קוּיֵנוּ לָךְ.
 וְעַל כָּלֵם יִתְבַּרְךָ וְיִתְרוֹמַם שְׁמֶךָ מִלְּכָנוּ תִמְיֵד לְעוֹלָם וָעֶד.
 וְכַתּוּב לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ. וְכֹל הַחַיִּים יוֹדֶיךָ סֶלָה,
 וַיְהִלּוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת, הָאֵל יִשׁוּעַתָּנוּ וְעִזְרַתָּנוּ סֶלָה.
 בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ נָאָה לְהוֹדוֹת.

*At all times we give thanks to You for our lives which are
 in Your hand, for the lives of those we love, and for the
 generations which have brought us to this moment. We thank You for
 Your goodness, for Your mercy, and for Your love and kindness. We
 trust in You. We believe in Your Torah's vision of decency and good-
 ness. Blessed are You, Eternal God, whose nature is goodness. To You
 we give thanks and praise.*

BLESSING FOR PEACE

BIRKAT SHALOM

ברכת שלום

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, בְּרַכְנוּ בְּבִרְכָּהּ הַמְּשֻׁלֶּשֶׁת
 הַכְּתוּבָה בַּתּוֹרָה:

Our God and God of all generations, bless us with the
 threefold benediction of the Torah:

יְבָרְכֶךָ יי וַיִּשְׁמְרֶךָ.

May God bless you and keep you.

יֵאָר יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ.

May the light of God's presence shine upon you
 and be gracious to you.

יִשָּׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לָךְ שְׁלוֹם.

May God bestow favor upon you and give you peace.

Sim shalom tovah uv'rachah,
 chein vachessed v'rachamim,
 aleinu v'al kol Yisrael amecha.
 Barcheinu, Avinu, kulanu k'echad
 b'or panecha, ki v'or panecha
 natata lanu, Adonai Eloheinu,
 torat chayim v'ahavat chesed,
 utz'dakah uv'rachah v'rachamim
 v'chayim v'shalom.
 V'tov b'einecha l'vareich
 et amcha Yisrael
 b'chol eit uv'chol sha-ah
 bish'lomecha.
 B'seifer chayim, b'rachah, v'shalom,
 ufarnasah tovah,
 nizacheir v'nikateiv l'fanecha,
 anachnu v'chol amcha beit Yisrael,
 l'chayim tovim ul'shalom.
 Baruch Atah Adonai,
 oseh hashalom.

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה,
 חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים,
 עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.
 בְּרַכְנוּ, אָבִינוּ, כְּלָנוּ כְּאַחַד
 בְּאוֹר פְּנֶיךָ, כִּי בְאוֹר פְּנֶיךָ
 נִתַּתָּ לָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,
 תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד,
 וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים
 וְחַיִּים וְשְׁלוֹם,
 וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ
 אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
 בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה
 בְּשִׁלּוֹמֶךָ.
 בְּסֵפֶר חַיִּים, בְּרָכָה, וְשְׁלוֹם,
 וּפְרִנְסָה טוֹבָה,
 נִזְכֵּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ,
 אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל,
 לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשְׁלוֹם.
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
 עֹשֵׂה הַשְּׁלוֹם.

*Grant peace and happiness, blessing and mercy, to all Israel
 and to all the world. Bless us, our God, with the light of Your
 presence, for in the light of Your presence we have found a teaching of
 life, the love of mercy, the law of justice, and the way of peace: for it is
 ever Your will that Your people Israel be blessed with peace.*

*Teach us, O God, to labor for righteousness, and inscribe us
 in the Book of Life, for blessing and peace. Blessed are You, Eternal
 One, the Source of peace.*

OUR ACCOUNTING

UN'TANEH TOKEF

ונתנה תקף

It is said that the words we are about to utter were born of the martyrdom of Rabbi Amnon of Mayence. He chose to die that his faith might live.

Three days after his death, Rabbi Amnon appeared to a colleague in a dream and taught him the liturgical poem beginning "Let us proclaim the sacred power of this day..." And he ordered him to send it as remembrance and testimony to all Jewish communities. He believed that if we make the effort to turn, every force of goodness, within and without, will help us to escape that death of the heart which leads to sin.

Year after year we shudder at the reality of this prayer. How many shall pass on, how many shall come to be; who shall live and who shall die. The words remind us of our changing lives and fortunes. Reflecting upon the tragedies and victories of this past year, we take account of our communal experiences as well as our own personal losses and joys. . . .

These are days of reflection and of hope.

Un'taneh tokef k'dushat hayom,
ki hu nora v'ayom;
uvo tinasei malchutecha
v'yikon b'che-sed kisecha
v'teishev alav be-emet.

ונתנה תקף קדשת היום,
כי הוא נורא ואיום;
ובו תנשא מלכותך,
ויכון בחסד כסאך,
ותשב עליו באמת.

אמת כי אתה הוא דין ומלכות, ויודע ועד, וכותב וחיתם,
וסופר ומונה, ותזכור כל הנשפחות; ותפתח את ספר
הזכרונות, ומאלו יקרא, וחיתם יד כל אדם בו.

Let us proclaim the sacred power of this day both awesome and full of dread.

*On this day Your dominion is honored,
Your throne established:
There in truth You reign.
You are Judge and all power is with You.
You write and You seal, You record and recount.*

You remember deeds long forgotten. You write in the book of our days and what is written there will be proclaimed in our lives for we are in Your hands.

We are in awe and filled with dread.

ובשוֹפָר גָּדוֹל יִתְקַע, וְקוֹל דְּמָמָה דְּקָה יִשְׁמַע; וּמִלְאָכִים יִחְפְּזוּן,
וְחֵיל וּרְעָדָה יֵאֲחִזּוּן, וְיֵאמְרוּ הִנֵּה יוֹם הַדִּין, לְפָקוּד עַל צְבֵא
מְרוֹם בְּדִין, כִּי לֹא יִזְכּוּ בְּעֵינֶיךָ בְּדִין. וְכָל בָּאֵי עוֹלָם יַעֲבְרוּן לְפָנֶיךָ
כְּבָנֵי מְרוֹן. כְּבִקְרַת רוּעָה עֲדָרוּ, מֵעֵבִיר צֹאנֹו תַחַת שְׁבָטֹו,
כֵּן תַּעֲבִיר וְתִסְפּוֹר וְתִמְנֶנָּה, וְתִפְקֹד נַפְשׁ כָּל חַי, וְתַחֲתוּךָ קִצְבָּה
לְכָל בְּרִיָּה, וְתִכְתּוֹב אֶת גְּזַר דִּינָם.

Among the sounds of the Shofar, we yearn to hear a still
small voice, the voice of angels who declare:

*This is the Day of Judgment!
All who dwell on earth stand arrayed before You!*

As the shepherd seeks the flock and counts the sheep as they
pass under the staff, so do You number and consider every
soul and set the bounds of every life, decreeing its destiny.

B'rosh hashanah yikateivunn,	בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה יִכְתְּבוּן,
Uv'yom tzom kippur	וּבְיוֹם צוֹם כִּפּוּר
yeichateimun.	יִחְתְּמוּן.
Kamah ya-avrun,	כַּמָּה יַעֲבְרוּן,
V'chamah yibareion,	וְכַמָּה יִבְרְאוּן,
Mi yichyeh, umi yamut;	מִי יַחְיֶה, וּמִי יָמוּת;
Mi v'kitzo, umi lo v'kitzo;	מִי בְּקִצּוֹ, וּמִי לֹא בְּקִצּוֹ;
Mi va-eish, umi vamayim.	מִי בָאֵשׁ, וּמִי בַמַּיִם.
Mi vacherev, umi va-chayah;	מִי בַחֶרֶב, וּמִי בַחַיָּה;
Mi vara-av, umi vatzama;	מִי בְרַעַב, וּמִי בְצָמָא;
Mi vara-ash, umi vamageifah;	מִי בְרָאשׁ, וּמִי בַמַּגְפָּה;
Mi vachanika, umi viskilah;	מִי בַחֲנִיקָה, וּמִי בַסְּקִילָה;
Mi yanuach, umi yanua;	מִי יִנוּחַ, וּמִי יָנוּעַ;
Mi yishakeit, umi yitareif;	מִי יִשְׁקֵט, וּמִי יִטְרֵף;
Mi yishaleiv, umi yityasar;	מִי יִשְׁלֹו, וּמִי יִתְיַסֵּר;
Mi yei-ani, umi yei-asheir;	מִי יַעֲנֵי, וּמִי יַעֲשֶׂר;
Mi yishafeil, umi yarum.	מִי יִשְׁפֹּל, וּמִי יָרוּם.

On Rosh HaShanah it is written, on Yom Kippur it is sealed:
How many shall pass on, how many shall come to be;
who shall live and who shall die;
who shall see ripe age and who shall not;
who shall perish by fire and who by water;

who by sword and who by beast;
 who by hunger and who by thirst;
 who by earthquake and who by plague;
 who by strangling and who by stoning;
 who shall be secure and who shall be driven;
 who shall be tranquil and who shall be troubled;
 who shall be poor and who shall be rich;
 who shall be humbled and who exalted.

*But we trust that repentance, prayer and tzedakah
 will temper the severity of the decree.*

Ut'shuvah ut'fillah utz'dakah
 Ma-avirin et roa hag'zeirah.

וּתְשׁוּבָה וּתְפִלָּה וּצְדָקָה
 מַעֲבִירִין אֶת רַע הַגְּזֵרָה.

אָדָם יְסוּדוֹ מֵעֶפֶר וְסוּפוֹ לְעֶפֶר; בְּנַפְשׁוֹ יָבִיא לְחֶמוֹ;
 מִשׁוּל כְּחָרֶס הַנִּשְׁבֵּר, כְּחָצִיר יֵבֵשׁ, וְצִיץ נוֹבֵל, כְּצֶל עוֹבֵר,
 וְכַעֲנָן כָּלָה, וְכָרוּחַ נוֹשֶׁבֶת, וְכַאֲבָק פּוֹרַח, וְכַחֲלוֹם יְעוּף.
 וְאַתָּה הוּא מְלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם.

*Our origin is dust and dust will be our end.
 Each of us is as grass that must wither,
 a wind that passes by, a flower that will fade,
 a dream soon forgotten.*

But You are everlasting – and You have linked our name
 to Yours!

We continue with silence

אֱלֹהֵי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מֵרַע וּשְׁפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה, וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי
 תִּדּוֹם, וְנַפְשִׁי כְּעֶפֶר לְכֹל תִּהְיֶה. פָּתַח לִבִּי בְּתוֹרַתְךָ,
 וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי. וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה, מְהֵרָה הִפֵּר
 עֲצָתָם וְקַלְקַל מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׂמֶדָה, עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְיָנָה,
 עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשָׁתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרַתְךָ. לְמַעַן יַחֲלִצוּן יְדִידֶיךָ,
 הַוְשִׁיעָה יִמְיָנָה וְעַנְנֵי. יְהִיו לְרִצּוֹן אִמְרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ,
 יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי. עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ,
 וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Elohai, n'tzor l'shoni meira us'fatai midabeir mirmah, v'limkal'lai nafshi
 tidom, v'nafshi ke-afar lakol tih'yeh. P'tach libi b'Toratecha,
 uv'mitzvotecha tirdof nafshi. V'chol hachoshvim alai ra-ah, m'heirah
 hafeir atzatham v'kalkeil machashavtam. Aseih l'ma-an sh'mecha, aseih
 l'ma-an y'minecha, aseih l'ma-an k'dushatecha aseih l'ma-an
 Toratecha. L'ma-an yeichaltzun y'didecha, hoshiah y'mincha va-aneini.

O God, keep my tongue from evil and my lips from deceit.
Help me to be silent in the face of derision, humble in the
presence of all. Open my heart to Your Torah, and I will hasten
to do Your mitzvot. Save me with Your power; in time of
trouble be my answer, that those who love You may rejoice.

יְהִי לְרָצוֹן אֱמֶר־יָי וְהִגִּיֵּן לִבִּי לְפָנֶיךָ, יְיָ, צוּרִי וְגוֹאֲלִי.

Yih'yu l'ratzon imrei fi v'hegyon libi l'fanecha, Adonai, tzuri v'go-ali.

May the words of my mouth and the meditations of my heart
be acceptable to You, O God, my Rock and my Redeemer.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Oseh shalom bim'romav, hu ya-aseh shalom aleinu, v'al kol Yisrael
v'im'ru: Amen.

May the One who causes peace to reign in the high heavens,
let peace descend on us, on all Israel, and all the world.

יְיָ, יְיָ, אֵל רַחוּם וְחַנוּן, אַרְךָ אַפַּיִם, וְרַב חַסֵּד וְאֱמֶת,
נִצֵּר חַסֵּד לְאֲלֹפִים, נִשְׂא עוֹן וְנִפְשַׁע וְחַטָּאת, וְנִקָּה.

The Eternal One, the Eternal God is merciful and gracious,
endlessly patient, loving and true, showing mercy to thou-
sands, forgiving iniquity, transgression and sin, and granting
pardon.

בֵּית יַעֲקֹב לְכוּ וְנִלְכֶה בְּאוֹר יְיָ.

O House of Jacob: Come let us walk by the light of our God.

כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה, וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלַיִם.

Ki mitziyon teitzei Torah, ud'var Adonai mirushalayim.

בְּרוּךְ שֶׁנִּתְּנוּ תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ.

Baruch shenatan Torah l'amo Yisrael bik'dushato.

For out of Zion shall go forth Torah, and the word of God
from Jerusalem. Praised be the One, who in holiness, gives
Torah to our people Israel.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד!

Sh'ma Yisrael Adonai Eloheinu Adonai Echad!

Hear O Israel: The Eternal is our God, the Eternal is One!

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ, גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ, קְדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ.

Echad Eloheinu, gadol Adoneinu, kadosh v'nora sh'mo.

Our God is One; Our God is great;
holy and awesome is God's name.

לָךְ יְיָ הַגְּדֹלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנְּצַח וְהַהוֹד, כִּי כָל בְּשָׁמַיִם
וּבָאָרֶץ. לָךְ יְיָ הַמְּמֹלָכָה וְהַמְּתַנְשֵׂא לְכָל לְרָאשׁ. רוּמְמוֹ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוִי לְהַדוּם רַגְלָיו קְדוֹשׁ הוּא.

Yours, O God, is the greatness, the power, the glory, the
victory, and the majesty: for all that is in heaven and earth is
Yours. You, O God, are Sovereign; You are supreme over all.

BLESSING BEFORE THE READING OF THE TORAH

ברכו את יי המבורך. Bar'chu et Adonai ham'vorach.

ברוך יי המבורך לאולם ועד. Baruch Adonai ham'vorach l'olam va-ed.

ברוך אתה יי, אלהינו	ברוך אתה יי, אלהינו
מלך העולם, אשר בחר בנו	מלך העולם, אשר בחר בנו
מי-כול האמים, ונתן לנו	מי-כול האמים, ונתן לנו
את תורתו. ברוך אתה יי,	את תורתו. ברוך אתה יי,
נותן התורה.	נותן התורה.

Praise the Eternal, to whom our praise is due. Praised be the Eternal, to whom our praise is due, now and forever. Praised are You, Eternal our God, Ruler of the universe, who has chosen us from all peoples by giving us the Torah. Praised are You, Eternal God, Giver of the Torah.

GENESIS 21:1-21

1 ויהי פקד את שרה כאשר אמר ויעש יהוה לשרה כאשר דבר: 2 ותהר ותלד שרה לאברהם בן לזקניו למועד אשר-דבר אתו אלהים: 3 ויקרא אברהם את-שם-בנו הנולד-לו אשר-ילדה-לו שרה יצחק: 4 ויגמל אברהם את-יצחק בנו בר-שמנת ימים כאשר צוה אתו אלהים:

5 ואברהם בר-מאת שנה בהולד לו את יצחק בנו: 6 ותאמר שרה צחק עשה לי אלהים כלהשמע יצחק-לי: 7 ותאמר מי מלל לאברהם היניקה בנים שרה כילדתי בן לזקני: 8 ויגדל היגד ויעש אברהם משתה גדול ביום הגמל את-יצחק: 9 ותרא שרה את-בן-הגר המצרית אשר-ילדה לאברהם מצחק:

10 ותאמר לאברהם גרש האמה הזאת ואת-בנה כי לא יירש בן-האמה הזאת עם-בני עם-יצחק: 11 וירע הדבר מאד בעיני אברהם על אודת בנו: 12 ויאמר אלהים אל-אברהם אל-ירע בעיניך על-הנער ועל-אמתך כל אשר תאמר אליך שרה שמע בקלה כי ביצחק יקרא לך זרע:

13 וגם את-בן-האמה לגוי אשימנו כי זרעך הוא: 14 וישכם אברהם בבקר ויגח-לחם וחמות מים ויתן אל-הגר שם על-שכמה ואת-הילד וישלחה ותלד ותתע במדבר באר שבע: 15 ויכלו המים מן-החמת ותשלך את-הילד תחת אחד השיחים: 16 ותלד ותשב לה מנגד הרחק במטחי קשת כי אמרה אל-ארה במות הילד ותשב מנגד ותשא את-קלה ותבך: 17 וישמע אלהים את-קול הנער ויקרא מלאך אלהים אל-הגר מן-השמים ויאמר לה מה-לך הגר אל-תיראי כר-שמע אלהים אל-קול הנער כאשר הוא-שם: 18 יח קומי שאני את-הנער והחזיקי את-ידך בן כילגוי גדול אשימנו: 19 ויפקח אלהים את-עיניה ותרא באר מים ותלד ותמלא את-החמת מים ותשק את-הנער: 20 ויהי אלהים את-הנער ויגדל וישב במדבר ויהי רבה קשת: 21 וישב במדבר פארן ותקח-לו אמו אשה מארץ מצרים:

GENESIS 21:1-21

1 The Lord took note of Sarah as He had promised, and the Lord did for Sarah as He had spoken. 2 Sarah conceived and bore a son to Abraham in his old age, at the set time of which God had spoken. 3 Abraham gave his newborn son, whom Sarah had borne him, the name of Isaac. 4 And when his son Isaac was eight days old, Abraham circumcised him, as God had commanded him.

5 Now Abraham was a hundred years old when his son Isaac was born to him. 6 Sarah said, "God has brought me laughter; everyone who hears will laugh with me." 7 And she added, "Who would have said to Abraham that Sarah would suckle children! Yet I have borne a son in his old age." 8 The child grew up and was weaned, and Abraham held a great feast on the day that Isaac was weaned.

9 Sarah saw the son whom Hagar the Egyptian had borne to Abraham playing. 10 She said to Abraham, "Cast out that slave-woman and her son, for the son of that slave shall not share in the inheritance with my son Isaac." 11 The matter distressed Abraham greatly, for it concerned a son of his. 12 But God said to Abraham, "Do not be distressed over the boy or your slave; whatever Sarah tells you, do as she says, for it is through Isaac that offspring shall be continued for you.

13 As for the son of the slave-woman, I will make a nation of him, too, for he is your seed." 14 Early next morning Abraham took some bread and a skin of water, and gave them to Hagar. He placed them over her shoulder, together with the child, and sent her away. And she wandered about in the wilderness of Beer-sheba. 15 When the water was gone from the skin, she left the child under one of the bushes, 16 and went and sat down at a distance, a bowshot away; for she thought, "Let me not look on as the child dies." And sitting thus afar, she burst into tears. 17 God heard the cry of the boy, and an angel of God called to Hagar from heaven and said to her, "What troubles you, Hagar? Fear not, for God has heeded the cry of the boy where he is. 18 Come, lift up the boy and hold him by the hand, for I will make a great nation of him." 19 Then God opened her eyes and she saw a well of water. She went and filled the skin with water, and let the boy drink. 20 God was with the boy and he grew up; he dwelt in the wilderness and became a bowman. 21 He lived in the wilderness of Paran; and his mother got a wife for him from the land of Egypt.

Areshet s'fateinu
 ye-erav l'fanecha,
 el ram v'nisa,
 meivin uma-azin,
 mabit umakshiv
 l'kol t'kiateinu,
 ut'kabeil b'rachamim uv'ratzon
 seider Shofroteinu.

אַרְשֶׁת שְׁפָתֵינוּ
 יֵעָרֵב לְפָנֶיךָ,
 אֶל רֶם וְנִשָּׂא,
 מִבֵּין וּמֵאֲזִין,
 מִבֵּיט וּמִקְשִׁיב
 לְקוֹל הַתְּקִיעֹתֵינוּ,
 וְתִקְבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן
 סֶדֶר שׁוֹפְרוֹתֵינוּ.

O God Supreme, accept the offering of our lips, the sound of the Shofar. In love and favor hear us, as we call to You with the sound of the shofar.

ADORATION

ALEINU

עלינו

Aleinu l'shabei-ach la-adon hakol,
 lateit g'dulah l'yotzeir b'reishit,
 shelo asanu k'goyei ha-aratzot,
 v'lo samanu k'mishp'chot ha-adamah,
 shelo sam chelkeinu kahem,
 v'goraleinu k'chol hamonam.
 Va-anachnu kor'im umishtachavim
 umodim, lifnei Melech, malchei
 ham'lachim, haKadosh Baruch Hu.

עֲלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לְאֲדוֹן הַכֹּל,
 לַתֵּת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,
 שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת,
 וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאָדָמָה,
 שֶׁלֹּא שָׁם חִלְקֵנוּ כֶּהֱם,
 וּגְרָלְנוּ כְּכֹל הַמּוֹנָם.
 וְנִאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים
 וּמוֹדִים, לִפְנֵי מֶלֶךְ, מַלְכֵי
 הַמְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

We must praise the God of all, the Maker of heaven and earth, who has set us apart from the other families of earth, giving us a destiny unique among the nations.

Therefore we bow in awe and thanksgiving before the One who is sovereign over all, the Holy and Blessed One.

Shehu noteh shamayim v'yoseid
 aretz, umoshav y'karo bashamayim
 mima-al, ush'chinat uzo b'govhei
 m'romim, Hu Eloheinu ein od.
 Emet malkeinu efes zulato, kakatuv
 b'torato: V'yadata hayom
 vahashevota el l'vavecha, ki Adonai
 Hu ha-Elohim bashamayim mima-al
 v'al ha-arezt mitachat, ein od.

שֶׁהוּא נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיֹסֵד
 אֶרֶץ, וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם
 מִמַּעַל, וּשְׁכִינַת עֹזוֹ בְּגִבְהֵי
 מְרוֹמִים, הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד.
 אֱמֶת מַלְכֵנוּ אֶפֶס זֹלָתוֹ, כַּכָּתוּב
 בְּתוֹרָתוֹ: וַיְדַעְתָּ הַיּוֹם
 וְהִשְׁבַּתְתָּ אֶל לְבָבְךָ, כִּי יְיָ
 הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל,
 וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת, אֵין עוֹד.

Eternal God, we face the morrow with hope made stronger by the vision of Your deliverance, a world where poverty and war are banished, where injustice and hate are gone.

Teach us more and more to respond to the pain of others, to heed Your call for justice, that we may bring nearer the day when all the world shall be one.

On that day the age-old dream shall come true. On that day, O God, You shall be One and Your Name shall be One.

V'ne-emar, v'hayah Adonai וְנֹאמַר, וְהָיָה יְיָ
l'Melech al kol ha-aretz, לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ,
bayom hahu yih'yeh Adonai Echad, בְּיוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְיָ אֶחָד,
ush'mo echad. וּשְׁמוֹ אֶחָד.

MOURNER'S KADDISH

KADDISH YATOM

	קדיש יתום
Yitgadal v'yitkadash shmei raba.	יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא.
B'alma di v'ra chirutei,	בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרֵעוּתֵיהּ,
v'yamlich malchutei b'chayeichon	וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוֹן
uv'yomeichon uv'chayei d'chol	וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכֹל
beit Yisrael, ba-agala uvizman	בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֵגְלָא וּבְזִמָּן
kariv. V'imru: Amen.	קָרִיב. וְאָמְרוּ: אָמֵן.
Y'hei shmei raba m'varach l'alam	יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא
ul'almei almaya. Yitbarach	וּלְעָלְמֵי עֲלַמְיָא. יִתְבָּרַךְ
v'yishtabach, v'yitpa-ar v'yitromam	וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרֹמַם
v'yitnasei, v'yit-hadar v'yitaleh	וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה
v'yit-halal shmei d'kudsha,	וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא,
B'rich Hu, l'-eila min kol birchata	בְּרִיךְ הוּא, לְעֵלְמָא מִן כָּל בִּרְכַתָּא
v'shirata, tushb'chata v'nechemata,	וְשִׁירָתָא, תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא,
da-amiran b'alma, v'imru: Amen.	דְאָמִירוּ בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ: אָמֵן.
Y'hei shlama raba min sh'maya	יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא
v'chayim aleinu v'al kol Yisrael.	וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל,
V'imru: Amen.	וְאָמְרוּ: אָמֵן.
Oseh shalom bimromav,	עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו,
hu ya-asei shalom aleinu,	הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ,
v'al kol Yis'rael. V'imru: Amen.	וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ: אָמֵן.

Let the glory of God be extolled, let God's name be hallowed in the world whose creation is willed. May God's Majesty soon prevail, in our day, our own lives, and the life of all Israel, and let us say: Amen.

Let God's great name be blessed for ever and ever.

Let the name of the Holy One, blessed is God, be glorified, exalted and honored, though God is beyond all the praises, songs, and adorations that we can utter, and let us say: Amen.

For us and all of Israel, may the blessing of peace and the promise of life come true, and let us say: Amen.

May the One who causes peace to reign in the high heavens, let peace descend on us, on all Israel, and all humanity, and let us say: Amen.

May the Source of peace send peace to all who mourn, and comfort to all who are bereaved. Amen.

We are seated